Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **38 (1991)**

Heft 1-2

PDF erstellt am: **23.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

ZIVILSCHUTZ
PROTECTION CIVILE
PROTEZIONE CIVILE

PROTECZIUN CIVILA
1-2/91

Januar/Februar 38. Jahrgang
Janvier/Février 38e année
Gennaio/Febbraio 38a annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione
Ursula Speich-Hochstrasser,
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 8272, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Robert Bühler
Steinhofstrasse 46, 6005 Luzern

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telex 934 646, Telefax 065 247 335
Vertriebsleiter: Roland Hafen

Inserate / Annonces / Inserzioni
Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89
Anzeigenleiter: Kurt Glarner
Telefon 054 41 19 69
Pour la Suisse romande:
Presse Publicité SA
5, avenue Krieg, case postale 258
CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

Abonnement / Abbonamento:
Fr. 35.– für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.– pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.– per non membri (Svizzera)
Fr. 45.– (Ausland) / Fr. 45.– (étranger)
Fr. 45.– (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.–

Erscheinungsweise / Parution / Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 24 329
Edition contrôlée (REMP): 24 329
Edizione controllata (WEMPF): 24 329

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Sirenenkontrolle: nur noch einmal jährlich

Am Mittwoch, 6. Februar 1991, findet um 13.30 Uhr in der ganzen Schweiz wiederum die Kontrolle der Alarmsirenen statt. Es handelt sich um den einzigen gesamtschweizerischen Probealarm in diesem Jahr, denn ab 1. Januar 1991 werden die jährlich durchzuführenden Sirenenkontrollen von bisher zwei auf eine reduziert.

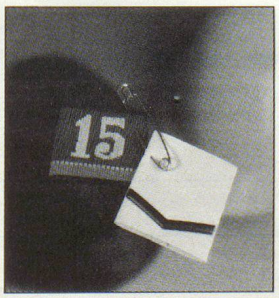
Un seul contrôle annuel des sirènes

Le contrôle des sirènes d'alarme aura lieu dans toute la Suisse, le mercredi 6 février 1991, à 13 h 30. Il s'agit du seul essai d'alarme qui sera effectué en 1991 sur le plan national, alors que jusqu'à présent ce genre de contrôles étaient organisés deux fois par année.

Solamente un controllo delle sirene all'anno

Alle ore 13.30 di mercoledì 6 febbraio 1991 verranno nuovamente controllate tutte le sirene d'allarme in Svizzera. Questo sarà l'unico controllo generale eseguito durante l'anno. Infatti, a partire dal 1° gennaio 1991, i controlli saranno ridotti ad uno solo.

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



(Foto/Photo: A. Roulier)

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Aktuell/Actualité/Attualità

ZS 95: Standortsuche? 6
Résumé 8
Riassunto 9

BZS INFO / OFPC INFO / UFPC INFO

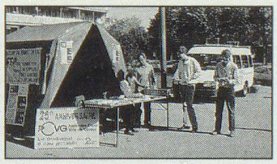
1991: Ende der Ausbildung für 57- bis 60jährige 10
1991: Fin de l'instruction pour les personnes âgées de 57 à 60 ans 12
1991: I 57–60enni non verranno più istruiti 14

Künftig nur noch eine Sirenenkontrolle jährlich 16
Plus qu'un seul contrôle des sirènes par année 17

Informationsschrift «Zivilschutz 95» 18
Bulletin d'information «Protection civile 95» 18
Bollettino informativo «Protezione civile 95» 18

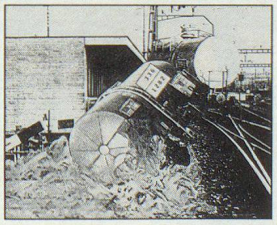
Voix Suisse romande

Rapport annuel des chefs locaux vaudois 22
PCi Genève: succès de l'opération berlingots 24
AVPC et crush syndrome 25
Mutations 2000 27
Brot-Plamboz inaugure 27
Assemblée générale de la section valaisanne de l'USPC 27



La vie sous la ville 28

Ausbildung/Formation/Formazione



«Pluto» Katastropheneinsatzübung 30

Reportage/Informazione

Militärspital Muotathal mit 500 Betten 33
Sturmschadenbilanz vor dem Wintereinbruch 34

Apropos Information 35

Kantone/Cantons/Cantoni

Aargau, Bern, Genève, Luzern, St.Gallen, Zürich 36

NEWS/LITERATUR-NEWS 41

Zivilschutz in der Gemeinde 45

Brief des Schweizerischen Zivilschutzverbandes an den Bundesrat (siehe Seite 20)